

VETERINARSKO SPRIČEVALO ZA UVOZ SUROVIN ZA PROIZVODNJO ŽELATINE/KOLAGENA, NAMENJENE(-GA) ZA PREHRANO LJUDI
 ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ ЗА УВОЗ СИРОВИНА ЗА ПРОИЗВОДЊУ КОЛАГЕНА/ЖЕЛАТИНА НАМЕЊЕНОГ ИСХРАНИ ЛЈУДИ
 HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF RAW MATERIALS FOR THE PRODUCTION OF COLLAGEN/GELATIN INTENDED FOR HUMAN
 CONSUMPTION

VZOREC / SAMPLE

SLOVENIJA/SLOVENIJA/SLOVENIA

Veterinarsko spričevalo za RS/Veterinarsko uverjeње за PC/Veterinary certificate to RS

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Део I: Појединости о отпремљеној пошљици / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Пошиљалац / Consignor		I.2. Referenčna številka spričevala / Серијски број сертификата / Certificate reference number		I.2.a.	
	Ime / Име / Name					
	Naslov / Адреса / Address		I.3. Osrednji pristojni organ / Централни Надлежни орган / Central Competent Authority			
	Poštna koda / Поштански код / Postal code		I.4. Lokalni pristojni organ / Локални Надлежни орган / Local Competent Authority			
	Tel.št. / Тел.број / Tel.No.					
	I.5. Prejemnik / Прималац / Consignee		I.6.			
	Ime / Име / Name					
	Naslov / Адреса / Address					
	Poštna koda / Поштански код / Postal code					
	Tel.št. / Тел.број / Tel.No.					
I.7. Država izvora / Земља порекла / Country of origin	ISO koda / ИСО код / ISO code	I.8. Regija izvora / Регион порекла / Region of origin	Koda / Код / Code	I.9. Namembna država / Земља одредишта / Country of destination	ISO koda / ИСО код / ISO code	I.10
I.11. Kraj izvora / Место порекла / Place of origin		I.12.				
Ime / Назив / Name		Številka odobritve / Одобрени број / Approval number				
Naslov / Адреса / Address						
I.13. Kraj natovaranja / Место утовара / Place of loading		I.14. Datum pošiljanja / Датум отпреме / Date of departure				
I.15. Prevozno sredstvo / Транспортно средство / Means of transport		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v RS / Улазни гранични прелаз у PC / Entry BIP in RS				
Letalo / Авион / Aeroplane <input type="checkbox"/> Ladja / Брод / Ship <input type="checkbox"/> Železniški vagon / Железнички вагон / Railway wagon <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / Камион / Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Друго / Other <input type="checkbox"/>						
Identifikacija / Идентификација / Identification:		I.17.				
Dokumentarne reference / Referentni dokument / Documentary references:						
I.18. Opis blaga / Опис робе / Description of commodity		I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Код робе (ЦК код) / Commodity code (HS code)		I.20. Količina / Количина / Quantity		
I.21. Temperatura proizvodov / Температура производа / Temperature of product		I.22. Število pakiranj / Број пакета / Number of packages				
Pri prostorski temperaturi / Собна / Ambient <input type="checkbox"/> Ohlajeni / Расхлађен / Chilled <input type="checkbox"/> Zamrznjeni / Замрзнут / Frozen <input type="checkbox"/>						
I.23. Identifikacija kontejnerja / Številka zalivke / Идентификација на контејнеру / Број печата / Identification of container / Seal number		I.24. Vrsta pakiranja / Начин паковања / Type of packaging				
I.25. Blago s spričevalom za / Роба одобрена за / Commodities certified for:						
Proizvodnja želatine/kolagena za prehrano ljudi / За производњу колагена/желатина намењеног исхрани људи / Production of gelatine/collage for human consumption <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. Za uvoz ali dostop v RS / За увоз или пријем у PC / For import or admission into RS <input type="checkbox"/>				

I.28. Identifikacija blaga / Идентификација робе / Identification of the commodities

Številka odobritve obratov / Одобрени број објекта / Approval number of establishments

Vrsta (znanstveno ime) / Врста (Научно име) / Species (Scientific name)	Vrsta blaga / Врста робе / Nature of commodity	Proizvodni obrat / Производни објекат / Manufacturing plant	Število pakiranja / Број паковања / Number of packages	Neto masa / Нето маса / Net weight
---	--	---	--	--

Surovine za proizvodnjo želatine/kolagena, namenjene(-ga) za prehrano ljudi /
Сировине за производњу колагена/желатина намењеног за исхрану људи /
Raw materials for the production of collagen/gelatin intended for human consumption

SLOVENIJA/СЛОВЕНИЈА/SLOVENIA

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Уверење о здравственом стању / Health attestation	II.a. Referenčna številka spričevala / Серијски број сертификата / Certificate reference number	II.b.
<p>II.1. Spodaj podpisani izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Uredb (ES) št. 178/2002, (ES) št. 852/2004, (ES) št. 853/2004 in (ES) št. 854/2004 ter potrjujem, da zgoraj opisane surovine izpolnjujejo navedene zahteve in zlasti, da: / Ja, доле потписани, изјављујем да сам упознат са важећим одредбама Уредбе (ЕЗ) бр.178/2002, (ЕЗ) бр 852/2004, (ЕЗ) бр 853/2004 и (ЕЗ) бр. 854/2004 и потврђујем да је горе описана сировина у сагласности са тим захтевима, односно да: / I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the raw material described above complies with those requirements, in particular that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ⁽¹⁾ [so zgoraj opisane kosti in kože z dlako ali brez dlake domaћih in gojenih prežvekovalcev, prašičev in perutnine ter zgoraj opisane kite in tetive pridobljene iz živali, ki so bile zaklane v kladnici in za katerih trupe je bilo s pregledom pred smrtjo in po njej ugotovljeno, da so primerni za prehrano ljudi,] / [претходно описани кожа и кости домаћих и узгајаних преживара, свиња и перади, као и жиле и тетиве добијени су од животиња које су заклане у кланици и чији се трупови сматрају прикладним за људску исхрану, а на основу анте-мортем и пост-мортем прегледа,] / [bones, hides and skins of domestic and farmed ruminant animals, pigs and poultry and tendons and sinews described above are derived from animals which were slaughtered in a slaughterhouse and the carcasses of which were found fit for human consumption following ante and post mortem inspection,] <p>in/ali / и/или / and/or</p> <ul style="list-style-type: none"> - ⁽¹⁾ [so zgoraj opisane kože z dlako ali brez dlake in kosti divjadi pridobljene iz uplenjenih živali, za katerih trupe je bilo s pregledom po smrti ugotovljeno, da so primerni za prehrano ljudi,] / [претходно описана кожа и кости дивљачи добијени су од убијених животиња чији се трупови сматрају прикладним за храну људи, а на основу пост-мортем прегледа,] / [wild game hides, skins and bones described above are derived from killed animals whose carcasses have been found fit for human consumption following post mortem inspection,] <p>in/ali / и/или / and/or</p> <ul style="list-style-type: none"> - ⁽¹⁾ [da zgoraj opisane ribje kože in kosti prihajajo iz obratov, ki proizvajajo ribiške proizvode za prehrano ljudi, odobrene za izvoz,] / [претходно описана кожа и кости риба потичу из објекта у којима се производи производи рибарства намењени исхрану људи, а који су одобрени за извоз,] / [fish skins and bones described above are derived from plants manufacturing fishery products for human consumption authorised for export,] <ul style="list-style-type: none"> - ⁽¹⁾ in, če izvirajo od prežvekovalcev, razen kož prežvekovalcev / и уколико потичу од преживара, али не од коже преживара, / and if from ruminant origin, except for hides and skins of ruminants <ul style="list-style-type: none"> - da so bile pridobljene iz živali, ki so bile pregledane pred smrtjo in po njej, / потичу од животиња које су прошле анте-мортем и пост-мортем преглед, / they have been derived from animals which passed ante mortem and post mortem inspections, <ul style="list-style-type: none"> - ⁽¹⁾ in, razen za kože prežvekovalcev, / и осим коже преживара, / and except for hides and skins of ruminants, <p>⁽¹⁾ bodisi / или / either</p> <ul style="list-style-type: none"> - [prihajajo iz države ali regije, ki je v skladu z Odločbo 2007/453/ES o določitvi BSE-statusa držav članic ali tretjih držav ali njihovih regij v skladu z njihovim tveganjem BSE razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE;] / [потичу из земље или региона у складу са Одлуком Комисије број 2007/453/ЕЗ којом се дефинише БСЕ статус држава чланица ЕУ или трећих земаља или региона, у складу са њиховим БСЕ ризиком класификованих као земља или регион са занемарљивим БСЕ ризиком / [they come from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a negligible BSE risk, <ul style="list-style-type: none"> - ne vsebujejo in niso pridobljene iz snovi s specifičnim tveganjem iz točke 1 Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001 o določitvi predpisov za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij ⁽³⁾; / не садрже специфични ризични материјал, дефинисан у тачки 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001 којом се прописују правила превенције, контроле и искорењивања одређених заразних врста спонгиформних енцефалопатија ⁽³⁾, нити из истих потиче, / they do not contain and are not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies ⁽³⁾; 		

Del II: Certificiranje / Део II: Сертификација / Part II: Certification

SLOVENIJA / СЛОБЕНИЈА / SLOVENIA

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Уверење о здравственом стању / Health attestation	II.a. Referenčna številka spričevala / Серијски број сертификата / Certificate reference number	II.b.
<p>- ne vsebujejo in niso pridobljene iz mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovac ali koz, razen če so bile živali, iz katerih so pridobljene surovine, rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi ali regiji, ki je v skladu z Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE, v kateri ni bilo avtohtonega primera BSE; / не садрже механички сепарисано месо од костију говеда, оваца или коза, осим у случају сировина које потичу од животиња рођених, континуирано узгајаних и закљаних у земљи или региону који су у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ класификовани као земља или регион са занемарљивим БСЕ ризиком у којима није било аутохтоних случајева БСЕ болести, нити од истих потичу, / they do not contain and are not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except for raw materials derived from animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases,</p> <p>- živali, iz katerih so pridobljene surovine, niso bile zaklane po omamljanju z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino ali usmrčene po isti metodi ali zaklane z uničenjem, po omamljanju, centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino, razen če so bile te živali rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi ali regiji, ki je v skladu z Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE; / животиње од којих потичу сировине нису заклане, након омамљивања, убризгавањем гаса у кранијалну шупљину нити усмрћене истом методом, нити су заклане, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину, осим у случају да су животиње рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи или регији класификованим у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ као земља или регија са занемарљивим БСЕ ризиком, / the animals, from which the raw materials are derived, were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, except if the animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk,</p> <p>- ⁽¹⁾ [živali, iz katerih so pridobljene surovine, izvirajo iz države ali regije, ki je v skladu z Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z nejasnim tveganjem za BSE, in se niso krmile z mesno-kostno moko in ocvirki, kot je opredeljeno v Zoosanitarnem kodeksu za kopenske živali Svetovne organizacije za zdravje živali]; / [животиње од којих су добијене сировине потичу из земље или регије класификоване на основу Одлуке број 2007/453/ЕЗ као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком, а животиње нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима, како је дефинисано Кодом о здрављу копнених животиња Светске организације за здравље животиња], / [the animals, from which the raw materials are derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health],</p> <p>- ⁽¹⁾ [živali, iz katerih je bila pridobljena želatina, izvirajo iz države ali regije, ki je v skladu z Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z nejasnim tveganjem za BSE, želatina pa je bila proizvedena in obdelana na način, ki zagotavlja, da ne vsebuje živčnih in limfnih tkiv, izpostavljenih med procesom izkoščevanja, in se niso kontaminirali z njimi.]] / [животиње од којих су добијене сировине потичу из земље или регије класификоване у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком, а сировине су произведене и обрађене на начин којим се осигурава да не садрже нервно и лимфно ткиво ком су биле изложене током поступка откоштавања, као и да истим нису контаминиране.]] / [the animals, from which the raw materials are derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the raw materials were produced and handled in a manner which ensures that they did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]]</p> <p>⁽¹⁾ ali / или / or - [prihajajo iz države ali regije, ki je v skladu z Odločbo 2007/453/ES o določitvi BSE-statusa držav članic ali tretjih držav ali njihovih regij v skladu z njihovim tveganjem BSE razvrščena kot država ali regija z nadzorovanim tveganjem za BSE; / [потичу из земље или регије класификоване на основу Одлуке 2007/453/ЕЗ о утврђивању БСЕ статуса држава чланица или трећих земаља или њихових регија у складу с њиховим БСЕ ризиком као земља или регија са контролисаним БСЕ ризиком, / [they come from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a controlled BSE risk,</p> <p>- živali, iz katerih so pridobljene surovine govejeje, ovčjeje in kozjeje izvora, namenjene za izvoz, niso bile usmrčene z uničenjem, po omamljanju, centralnega živčnega tkiva s podolgovatim paličatim instrumentom, ki prodre v kranialno votlino, ali z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino; / говеда, овце и козе из којих су добијене сировине намењене извозу нису усмрћене, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система инструментом у облику дугачке шипке увученим у кранијалну шупљину или убризгавањем гаса у кранијалну шупљину, / the animals, from which the raw materials of bovine, ovine and caprine animal origin intended for export are derived, were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,</p> <p>- surovine govejeje, ovčjeje in kozjeje izvora ne vsebujejo in niso pridobljene iz snovi s specifičnim tveganjem iz točke 1 Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001 ali mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovc ali koz; / сировине које потичу од говеда, оваца и коза не садрже специфични ризични материјал, дефинисан Тачком 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001, нити је из истог добијен, и не садржи и не потиче од механички сепарисаног меса од костију говеда, оваца или коза; / the raw materials of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;]</p>		

SLOVENIJA / СЛОБЕНИЈА / SLOVENIA

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Уверење о здравственом стању / Health attestation	II.a. Referenčna številka spričevala / Серијски број сертификата / Certificate reference number	II.b.
<p>(¹) ali / или / or - [prihajajo iz države ali regije, ki je v skladu z Odločbo 2007/453/ES o določitvi BSE.statusa držav članic ali tretjih držav ali njihovih regij v skladu z njihovim tveganjem BSE razvrščena kot država ali regija z nejasnim tveganjem za BSE: / [потичу из земље или региона класификованих Одлуком 2007/453/ЕЗ о утврђивању БСЕ статуса држава чланица ЕУ или трећих земаља или њихових регија у складу са њиховим БСЕ ризиком као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком, / [they come from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region with an undetermined BSE risk,</p> <p>- živali iz katerih so pridobljene surovine, se niso krmile z mesno-kostno moko ali ocvirki, kot je opredeljeno v Zoosanitarnem kodeksu za kopenske živali Svetovne organizacije za zdravje živali; / животиње од којих су добијене сировине нису хранене месно-коштаним брашном или чварцима, како је дефинисано Кодом о здрављу копнених животиња Светске организације за здравље животиња, / the animals, from which the raw materials are derived, were not fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health,</p> <p>- živali, iz katerih so pridobljene surovine govejega, ovčjega in kozjega izvora, niso bile usmrčene z uničenjem, po omamljanju, centralnega živčnega tkiva s podolgovatim paličastim instrumentom, ki prodre v kranialno votlino, ali z vbizgavanjem plina v kranialno votlino; / говеда, овце и козе од којих су добијене сировине нису усмрћене, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система инструментом у облику дугачке шипке увученим у кранијалну шупљину или убризгавањем гаса у кранијалну шупљину, / the animals from which the raw materials of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,</p> <p>- surovine niso pridobljene iz: / сировине не потичу од: / the raw materials are not derived from:</p> <p>(i) snovi s specifičnim tveganjem iz točke 1 Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001; / специфичног ризичног материјала, дефинисаног Тачком 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001; / specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(ii) živčnih in limfnih tkiv, izpostavljenih med procesom izkošćevanja; / нервног и лимфног ткива изложеном током процеса одкоштавања; / nervous and lymphatic tissues exposed during the de-boning process;</p> <p>(iii) mehansko odstranjevanje mesa s kosti goveda, ovc ali koz.] / механички сепарисаног меса од костију говеда, оваца или коза.]] / mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]]</p>		
<p>(¹) [II.2. Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Потврда о здравственом стању / Animal Health Attestation</p>		
<p>Podpisani uradni veterinar za zgoraj opisane surovine potrjujem, da: / Ja, доле потписани званични ветеринар, потврђујем да горе наведене сировине: / I, the undersigned official veterinarian, certify that the raw materials described above:</p>		
<p>II.2.1. vsebujejo proizvode živalskega izvora, ki izpolnjujejo spodaj navedene zahteve v zvezi z zdravjem živali; / састоје се од ивотињских производа који задовољавају захтеве за здравље животиња наведене у наставку; / consist of animal products that satisfy the animal health requirements below;</p>		
<p>II.2.2. so bile pridobljene na ozemlju(¹) iz: добијене на територији(¹) од: have been obtained in the territory of(¹) from:</p>		
<p>(¹) bodisi /или / either [II.2.2.1 živali, ki prihajajo z gospodarstev na navedenem ozemlju in so na njem bivale od rojstva ali vsaj zadnje tri mesece pred zakolom; in / животиња које долазе из газдинстава и боравиле су на тој територији од рођења или најмање последња три месеца пре клања; и / animals that come from holdings and have remained in that territory since birth or for at least the last three months before slaughter; and</p>		
<p>(¹) bodisi / или / either [(i) ki spadajo v vrste, ki so navedene v Uredbi Komisije (EU) št. 206/2010 in izpolnjujejo vse ustrezne zahteve v zvezi z zdravjem živali za uvoz ter so bile zaklane za prehrano ljudi;] / [припадају врстама наведеним у Уредби Комисије (ЕЗ) бр. 206/2010, а које испуњавају све релевантне захтеве за здравље увезених животиња које су заклане за људску исхрану;] / that are of the species referred to in Commission Regulation (EU) No 206/2010 fulfilling all the relevant animal health import requirements and that were slaughtered for human consumption;]</p>		
<p>(¹) ali / или / or [(ii) ki spadajo v vrste divjih leporidov, nekaterih divjih kopenskih sesalcev in gojenih kuncev, in izpolnjujejo vse ustrezne zahteve v zvezi z zdravjem živali za uvoz;] / [припадају врстама дивљих зечева, одређених дивљих копнених сисара и узгајаних зечева а које испуњавају све одговарајуће услове за увоз здравих животиња.]] / [that are of the species of wild leporidae, of certain wild land mammals and of farmed rabbits fulfilling all the relevant animal health import requirements.]]</p>		

SLOVENIJA / СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Уверење о здравственом стању / Health attestation	II.a. Referenčna številka spričevala / Серијски број сертификата / Certificate reference number	II.b.
<p>(¹) ali /или /or [II.2.2.1 perutnine, ki je na navedenem ozemlju bivala od izvalitve ali je bila uvožena kot enodnevni piščanci ali perutnina za zakol in izpolnjuje vse ustrezne zahteve v zvezi z zdravjem živali za uvoz in je bila zaklana za prehrano ljudi:] / [живине која је боравила на тој територији од излегања или је увезена као једнодневни пилићи или заклане живине испуњавајући све одговарајуће услове за увоз здравих животиња наведених и била је заклана за исхрану људи.] / [poultry that have remained in that territory since hatching or have been imported as day-old chicks or slaughter poultry fulfilling all the relevant animal health import requirements and were slaughtered for human consumption]</p> <p>(¹) ali / или / or [II.2.2.1 živali, ki so bile uplenjene na navedenem ozemlju v divjini; ter ulovljene in uplenjene na območju: / ивотиња које су убијене у дивљини на тој територији; и заробљене и убијене у тој области: / animals that have been killed in the wild in that territory; and captured and killed in an area:</p> <p>(i) na katerem znotraj 25 km ni bilo nobenega premera/izbruha nobene od naslednjih bolezni, za katere so živali dovzetne: slinavke in parkljevke, goveje kuge, atipične kokošje kuge ali visokopatogene aviarnе influence, v zadnjih 30 dneh, niti klasične ali afriške prašičje kuge v zadnjih 40 dneh; in / u kojoj u okviru 25 km nije bilo slučaja/izbijanja nekog od sledećih obolenja na koja su životinje osetljive: slinavke и шапа, говеђе куге, Њукасл болести или класичне куге живине током претходних 30 дана, нити класичне или Афричке свињске куге током претходних 40 дана и / in which within 25 km there has been no case/outbreak of any of the following diseases for which the animals are susceptible: foot and mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the prior 30 days, nor of classical or African swine fever during the prior 40 days and</p> <p>(ii) ki je oddaljeno već kot 20 km od meja, ki ločujеjo drugo ozemlje države ali njen del, iz katerega v navedenem obdobju ni dovoljen izvoz teh surovin; in / која се налази на удаљености која прелази 20 км од границе која раздваја другу територију од земље или њеног дела, а која поменутих дана није била одобрена за извоз ових сировина, и / that is situated at a distance that exceeds 20 km from the borders separating another territory of a country or part thereof, which is not authorised at these dates for exporting these raw materials, and</p> <p>(iii) na katerem so bile v 12 urah po usmrtitvi prepeljane за hlajenje bodisi v zbirni center in takoj zatem v obrat за predelavo divjadi bodisi neposredno v obrat за predelavo divjadi:] / у којој су непосредно после клања пребачене у року од 12 сати у хладњачу или у сабирни центар и одмах након тога у газдинство за дивљач, или директно у постројење за дивљач:] / in which after killing they were transported within 12 hours for chilling either to a collection centre and immediately afterwards to a game establishment, or directly to a game establishment:]</p> <p>II.2.3. so bile pridobljene v obratu, okoli katerega v polmeru 10 km ni bilo nobenega primera/izbruha nobene od naslednjih bolezni, за katere so živali dovzetne: slinavke in parkljevke, goveje kuge, atipične kokošje kuge ali visokopatogene aviarnе influence, klasične ali afriške prašičje kuge, v zadnjih 30 dneh ali pa da je bila v primeru ene od navedenih bolezni priprava surovih за izvoz v Republiko Srbijo одобрена šele potem, ko je bilo odstranjeno vse meso in je bil obrat v celoti očišćen in razkužen pod nadzorom uradnega veterinarja; in; / које су добијене у газдинству око кога, у пречнику од 10 км, није било случаја/избијања следећих обољења на која су животиње осетљиве: слинавке и шапа, говеђе куге, Њукасл болести или Класична куга живине, класичне или афричке свињске куге у току претходних 30 дана или, у случају једне од тих болести, припрема сировина за извоз у Републику Србију је одобрена тек након уклањања свог меса и целокупног чишћења и дезинфекције газдинства под контролом службеног ветеринара; и: / have been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the following diseases for which the animals are susceptible: foot and mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza, classical or African swine fever during the prior 30 days or, in the event of a case of one of those diseases, the preparation of raw materials for exportation to the Republic of Serbia has been authorised only after the removal of all meat and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; and:</p> <p>II.2.4. so bile pridobljene in pripravljene tako, da niso bile в stiku z drugimi snovmi, ki niso skladne z zgoraj zahtevanimi pogoji, ravnanje z njimi pa je potekalo tako, da se je preprečila kontaminacija s patogeni; / су добијене и припремљене без контакта са другим материјалима који не испуњавају горе прописане услове, а третиране су на начин да се избегне контаминација патогеним агенсима; / have been obtained and prepared without contact with other materials not complying with the conditions required above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents;</p> <p>in / и / and</p> <p>II.2.5. so se prevažale в čistih in zapečatenih kontejnerjih ali tovornjakih.] / су транспортоване у чистим и затвореним контејнерима или камионима.] / have been transported in clean and sealed containers or lorries.]</p> <p>Opombe / Напомена / Notes</p> <p>Del I / Део I / Part I</p> <p>– Rubrika I.8: Regija izvora: če je primerno. / Рубрика I.8: Регион порекла ако је применљиво / Box reference I.8: Region of origin: if appropriate.</p> <p>– Rubrika I.11: Kraj izvora: ime in naslov odpremnega obrata. / Рубрика I.11: Место порекла: име и адреса објекта испоруке / Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</p>		

SLOVENIJA / СЛОБЕНИЈА / SLOVENIA

II. Potrdilo zdravstvenem stanju / Уверење о здравственом стању / Health attestation	II.a. Referenčna številka spričevala / Серијски број сертификата / Certificate reference number	II.b.
<p>– Rubrika I.15: Regისტрсka številka (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številka leta (letala) ali ime (ladje). V primeru raztovarjanja in ponovnega natovarjanja je treba zagotoviti ločene informacije. / Рубрика I.15: Регистарски број (за железничке вагоне или контејнере и камионе), број лета (за авион) или име (за брод). Посебна информација се мора дати у случају истовара или претовара / Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in case of unloading and reloading.</p> <p>– Rubrika I.19: Uporabite ustrezno oznako (HS): 02.08, 03.05, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99, 41.01, 41.02, 41.03. / Рубрика I.19: Користите одговарајући ЦК кодове: 02.08, 03.05, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99, 41.01, 41.02, 41.03. / Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 02.08, 03.05, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99, 41.01, 41.02, 41.03.</p> <p>– Rubrika I.20: Navedite skupno bruto težu in skupno neto težu. / Рубрика I.20: Назначити укупну бруто тежину и укупну нето тежину. / Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.</p> <p>– Rubrika I.23: Identifikacija konejnerja/številka zalivke: samo kadar je ustrezno. / Рубрика I.23: Идентификација на контејнеру/број печата: где је применљиво / Box reference I.23: Identification of container/Seal number: only where applicable.</p> <p>– Rubrika I. 28: / Рубрика I.28: / Box reference I.28:</p> <p>Vrsta blaga: kože z dlako ali brez dlake, kosti, kite in tetive. Številka odobritve obratov. Številka registracije ali odobritve, kot je ustrezno. Proizvodni obrat: vključuje klavnico, predelovalno plovilo, razsekovalnico, obrat za predelavo divjadi in obrat za predelavo.</p> <p>Vrsta robe: крупна и ситна кожа, кости, тетиве и жиле; Број одобрења објекта: регистарски или број одобрења по потреби; Објекат за производњу: подразумева кланицу, пловило фабрику, објекат за расецање, објекат за обраду дивљачи и објекат за прераду</p> <p>Nature of commodity: hides, skins, bones, tendons and sinews; Approval number of establishments: registration or approval number as appropriate; Manufacturing plant: includes slaughterhouse, factory vessel, cutting plant, game handling establishment and processing plant.</p> <p>Del II / Део II / Part II</p> <p>(¹) Прецртajte neustrezno možnost. Če so proizvodi pridobljeni iz ribiških proizvodov, je treba črtati cel oddelek II.2. / Прецртати непотребно. У случају производа добијених од рибљих производа, целокупан део II.2 треба избрисати. / Delete as appropriate. In case of products derived from fishery products, the whole section II.2 should be deleted.</p> <p>(²) Vstavite kodo ozemlja. / Уписати код територије / Insert the code of the territory.</p> <p>(³) Odstranitev snovi s specifičnim tveganjem se ne zahteva, če so surovine pridobljene iz živali, ki so bile rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v trethi državi ali regiji trethje države, ki je v skladu z Odločbo 2007/453/ES razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE. / Одстрањивање специфичног ризичног материјала није потребно уколико су сировине добијене од животиња које су рођене, непрекидно узгајане и заклане у трећој земљи или регији треће земље класификованој на основу Одлуке 2007/453/ЕЗ као земља или регија са занемарљивим БСЕ ризиком. / The removal of specified risk material is not required if the raw materials derive from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk.</p> <p>Barva potpisa in žiga se mora razlikovati od barve tiska. / Боја печата и потписа морају да се разликују од других делова уверења. / The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars of the certificate.</p>		
<p>Uradni veterinar / Овлашћени ветеринар / Official veterinarian</p> <p>Ime (z velikimi črkami) / Име (великим словима) / Name (in capitals):</p> <p>Datum / Датум / Date:</p> <p>Žig / Печат / Stamp:</p> <p>Kvalifikacija in naziv / Квалификација и звање / Qualification and title:</p> <p>Podpis / Потпис / Signature:</p>		